

實體共修法會

In-Person Dharma Events

活動名稱 Event	日期 Date	時間 Time
元旦普門品暨叩鐘祈福法會 The New Year's Universal Gateway of Guanyin Bodhisattva & Ringing the Auspicious Bell Ceremony	1/1 (Wed.)	9:30AM-12:30PM
慈悲三昧水懺法會(卷上) The Compassionate Samadhi Water Repentance Ceremony (Scroll One)	2/16 (Sun.)	9:30AM-12:30PM
慈悲三昧水懺法會(卷中) The Compassionate Samadhi Water Repentance Ceremony (Scroll Two)	3/16 (Sun.)	9:30AM-12:30PM
慈悲三昧水懺法會(卷下) The Compassionate Samadhi Water Repentance Ceremony (Scroll Three)	4/20 (Sun.)	9:30AM-12:30PM

實體禪修活動

In-Person Meditation Events

活動名稱 Event	日期 Date	時間 Time
半日禪 Half Day Meditation Retreat (限初級班以上學員) (Eligibility: at Least Level 1 Class Experience)	1/26 (Sun.)	9:30AM-12:00PM
	2/23 (Sun.)	
	4/27 (Sun.)	
一支香靜坐指導 1 Hour Guided Meditation (開放大眾) (Open to Public)	1/12 (Sun.)	10:00AM-11:00AM
	2/2 (Sun.)	
	3/2 (Sun.)	

	4/6 (Sun.)	
--	------------	--

實體禪修課程
In-Person Meditation Classes

活動名稱 Event	日期 Date	時間 Time
親子兒童禪修班 Parent-Child Meditation Class	1/19 (Sun.)	2:30PM-4:00PM
	2/9 (Sun.)	
	2/23 (Sun.)	
	3/9 (Sun.)	
	3/23 (Sun.)	
	4/13 (Sun.)	
	4/27 (Sun.)	

其他活動
Other Events

活動名稱 Event	日期 Date	時間 Time
禪修班說明會-中文 Open House for Mandarin Speakers	1/5 (Sun.)	1:30PM-2:30PM
禪修班說明會-英文 Open House for English Speakers	1/5 (Sun.)	3:00PM-4:00PM
歲末圍爐 (各班學員及家人) Year-end Hot Pot Gathering (students of each class and their families)	1/26 (Sun.)	5:00PM-7:00PM
各班聯誼茶會 (各班學員) Mixer (students from all classes)	2/22 (Sat.) 2/23 (Sun.)	2:30PM-4:00PM
各班聯合結業頒證 Joint graduation and certificate awarding ceremony for all classes	3/30 (Sun.)	10:30AM-1:00PM

花藝班 Floral Arrangement Class	1/19 (Sun.)	2:00PM-3:30PM
(僅開放精舍學員及其親友報名) (Open to MLCM students and their families & friends only)	2/2 (Sun.)	

- 各級禪修班，於 1/13 陸續開課。中文初級禪修班於 1/15 起開始上課。英文初級禪修班於 1/16 起開始上課，2/7 前仍可報名。

This semester's meditation classes will start on the week of 1/13. Chinese level I meditation class starts on 1/15 ; English level I meditation class starts on 1/16, and registration is still available before 2/7.

- 報名參加法會活動、禪修，體會禪法的清涼和智慧，歡迎一起來學佛！

Both meditation classes and ceremonies are open for registration. We welcome you to cultivate buddhist practice with us!

- 所有活動免費，歡迎隨喜發心供養，護持道場，功德無量。

All Dharma events are free of charge. We are supported by generous offerings from individuals, and any donation is greatly appreciated.

- 請著舒適合宜服裝與襪子，詳情請聯絡中洲禪寺(909) 625-0187。

Please wear comfortable and modest attire. Anti-skid socks are recommended. Please contact us at (909) 625-0187 for more information.

- 法會期間提供中、英文儀軌及開示法要。歡迎隨喜消災、超薦。

During the ceremonies, Dharma talks and liturgies will be given in both Mandarin and English. We also offer blessings and memorial services, and dedicate merits to world peace and all sentient beings.